

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben öz. Kirchnerné felvétel és rendelés iradásiában (az Andrassy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: **Perjessy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszámolások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 80 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetéseköt kérik pönteken délig beküldeni.

X. évfolyam

Vasárnap 1901. évi január 13-án.

2 szám.

Az emberszeretet nevében.

Versecz, 1901. január 10.

A szegénység legnagyobb ellensége itt van. A rongyos, dülledt, alacsony kunyhók koldus lakóinak réme, kinzója érzetefi fagyos lehetét.

Mély csend állott be a kővé fagyott göröngyök fölött, s csak a nyomorgó szegénység szenvedéseinek kinos sóhaját és szivszaggató segélykiáltásait halljuk, a tél egyhangúsága közepett.

A halál szüretjének évadja itt van. A beteges tüdők tágulása rövidebb lesz. S azokat a földönfutókat, a kiket tán megkímél a fagy, elviszi az éhség nyomora.

Itt a tél teljes szigorúságával, még pedig olyan, a minő ritkán szokott lenni itt a mi vidékünkön, a haza legdélibb tájain; a szegénység nem tud kitérni, nem tud menekülni előle. Mintha arra volna teremtve, hogy iszonyu bosszuját ő rajta töltse ki a tél kiméletlen fagyja. Csak a nyomorult koldus-nem talál meleget sehol.

De hova is lennének a szegények, ha az emberi könyörületesség jóságos melege föl nem olvasztaná a szélnek kitett kunyhók ablakainak cifra dörvívágait. Mi lenne a szegény árvák tömegéből, ha az emberszeretet jóságos angyala nem táplálná és ruházná őket; ha megfelekednének róluk gondoskodni!

A közszeretet ilyenkor kibontja a közjótékonyaság fényes zászlóját.

A jölétben úszók, a boldogok táborát képezve harciznak a természetnek kegyeletlenné vált hideg zuzmarája ellen, a ruhátlan árvák, koldusok, tehetetlen éhezők békéért érdekelében.

A ki legtöbbet megmentett, annak van a legjobb szíve.

Az ilyen mentők egyesületén legyen igazi áldás!

Szerezhet-e a lélek nagyobb és dicsőbb megnyugvást, mint mikor a szegénynek alamizsnát osztogathat?

Az ember legszebb erénye, a jó szív igazi melegének forrása: a jótékonyaság.

Legyünk méltányosak az önhibájukon kívül sanyaru sorsra jutott szegények iránt. Ne toljuk el tőlünk a könyörületre szorult embernek felénk nyujtott kezét.

A kiket a csapások megkíméltek, talán a szenvedéseket viselő áldozatok árán menekültek és lettek boldoggá!

A sors kerekének világra szoló históriája van. S ha valaki erősen is kapaszkodik egyik szerencsés küllőjébe, gondolkodik meg, hogy ha bár óriási perifériája is van ennek a kereknek, s így hosszú idő alatt fordul egyet, — de forog.

A szerencsében az igazság, a munka.

Szerencsés, a ki dolgozhatik. De hol találjon munkát a nyomorult?

Ha beál a tél, stagnál minden munka. Hol találjon hát dolgot a béna, ha még az épkezű és épegészségű szegény családők tagjai is nélkülöznek, éheznek és fáznak.

Fázni és éhezni! A legborzasztóbb, a mit a sors kitalált!

Legtöbb bünös cselekedetnek kuforrása a kényszerűség. S ha a törvény, hatóság a társadalom üldözi a bün, miért nem igyekszik betönni a bün forrásait, hogy a büzös kigözlögés gyilkoló füstje meg ne rontsa az atmospherát!

Mert a hatóság és társadalom közönyvel veszi a szegények sorsát. Azon kell lennünk, hogy jobbra érdemesnek ne csak percnyi enyhülést, de legalább szegényes megélhetést teremtsünk.

Aktuálissá vált, hogy a hatóságok és a társadalom gondoskodják a nyomorultakról. Ha minden jómódu ember csak egy krajczárral is járul a jótékonyaság perselyéhez, sok, nagyon sok koldust meglehetne menteni az éhségtől, a büntől. A módos ember lelke pedig megnyugvást lelne és nem terhelné sem a mulasztás vétké, sem a szivtelenség vádjá. Mert kitérni az adakozás elől szivtelenség és vétek.

Legtöbb városban van már jótékonyasági egyesület, mely áldásdus tevékenységév annyi enyhülést szerzett. Mindenféle kövesük e jó példát. Tömörüljünk a szent bcsúra a jóság géniuszának lobogója köré és keressük fel magunk hideg viskójukba a szegényeket, lelkünkben a jóság melegével és kezünkben az áldás kenyérével, mint Jézus tette, s ne várjuk a koldust, míg küszöbről küszöbre járva, hozzánk is benyit alamizsnáért.

Enyhítsünk a szegények fájdalmain. **F.**

Tárcza.

Ocskay brigadéros.

Abból az alkalomból, hogy városunk nagy fia, **Herczeg Ferencz** orsz. gyűl. képviselőnk akadémiái székfoglalóját tartotta, a »Magyar Hírlap« következőleg emlékezik meg a mi büszkeségünkről és »Ocskay brigadéros«-ról:

»Az akadémia mult hétfői ülésének pikantériája volt. Ugy tetszett, mintha a jó öreg tudományos intézet rövid időre szakítani akarna a sablonnal s számüzte falai közül »a komplex változó gammafüggvényeket«, a »gerinczoldalgörnyét« és a »méhszedítő pöfeteget«. Szóval nem a sablonos, unalmas akadémiái ülések közül való volt, már csak azért sem, mert **Herczeg Ferencz** volt a fölolvadó, a ki pedig nem tud unalmas lenni. Akadémiái székfoglalóját tartotta és az, a mit fölolvadótt épp olyan érdekes volt, mint maga a fölolvadó. Legujabb, legközelebb színrekerülő darabjából »Ocskay brigadérosból« mutatott be néhány remek szép részletet.

A fölolvadó termen is meglátszott, hogy **Herczeg** a fölolvadó. Akadémikusok ugyan most is gyéren voltak, ellenben szépséges hölgyek foglalták el a helyeket.

Herczeg már fél ótkor ott volt az Akadémiában. Nem talált ott mást a társalgóban, mint

Gyulai Pált. Azt mondják, hogy az öreg ur abban leli kedvét, ha szóval megcsipkedheti azokat, a kiket szeret. **Herczeg**et nyilván nagyon szereti, mert **Herczeg** Ferencz végre is kifakadt:

— Kérem nekem még nincs olyan nagy fölolvási gyakorlatom, hogy leküzdhetném a lámpalázamat s hozzá még ön is . . .

— Ez még semmi — mondta Gyulai kárörömmel — valószínűleg nekem kell ma elnökölöm, mert, a mint hallom, Szász Karoly beteg. Majd akkor látja meg . . .

— De már én akkor lemondok arról az élvezetről, hogy magam olvassam fel a székfoglalómat. Megkérek valakit, hogy olvassa fel.

— Nem addig van az — erősködött Gyulai — ön a székfoglaló és az ön székét más nem foglalhatja el.

Csakhamar megérkezett a másik fölolvadó is. **Némethy Géza**, a ki **Vergilius** ifjuságáról olvasott föl. **Herczeg** hozzá fordult:

— Oly hideg ez a terem, mint egy jégverem s ez nem elég. Ott van még az öreg Gyulai.

Némethy benézett a terembe:

— Ezek a hölgyek az ön kedvéért jöttek el — mondta szomoruan.

— Tudja mit, én átengedem a közönség felét, ha átvállalja Gyulai Pált — mondta **Herczeg**.

De erre már nem vállalkozott **Némethy**.

Megkezdődött az ülés. Gyulai Pál bejelentette, hogy a szakosztály elnöke: Szász Karoly beteg, és így ő fog elnökölni. Titkárnak pedig **Berczik Arpád**ot tette meg.

Herczeg Ferencz néhány szóval megköszönte a tekintetes Akadémiának a kitüntetését, hogy tagjai sorába választotta, aztán helyet foglalt a fölolvadó asztal mellett. Elmondta, hogy Ocskai brigadéros című 4 felvonásos történelmi színművéből mutat be néhány részletet. Darabjának hőse: Ocskay László, a kit Thaly Kálmán azzal jellemez, hogy »hős, kemény vitéz, kellemetlen kalandor, semmi más.« A kortársai »a tűz fejedelmének, Rákóczy villámának hívták, a ki vérell és lánggal írta be nevét a történelembe. Hős volt és áruló volt egy személyben. Árulásának oka a haszonlesés. **Herczeg** itt megjegyezte, hogy élt a drámaírói szabadsággal, s e motívum mellé és fölé egy másikat állított, a mely ha nem is nemesebb, de mindenesetre emberileg érthetőbb. **Herczeg** Ferencz a sértett önértetet állítja Ocskay tragikumául. Szertelen nagyravágyása, egyéniségének tulbeesülése hozza Ocskayt a darabban összeütközésbe Rákóczy udvarával és teszi árulóvá, Ocskay halálát is tragikumma igyekezett tenni a szerző, a mennyiben a darabban erkölcsileg megtisztul Ocskay és bünét fölismerve Rákóczyval megbékélve lép a vérpadra.

A darab végén ezt mondja Ocskay:

NAPI HIREK.

Esküvő. Garai Frigyes verseczi jónévi szállodás f. hó 16-án esküszik örök hűséget Budapesten Kertész René kisasszonynak. Gratulálunk!

Esküdtbírói elnökök. A temesvári kir. ítélőtábla elnöke a fehértemplomi kir. törvényszéknél szervezett esküdtbírói elnökül Pászt Vilmos kir. kuriai bíró címmel és jelleggel felruházott kir. törvényszéki elnököt és helyettesül Popeszkú Traján kir. ítélőtáblabírói címmel és jelleggel felruházott kir. törvényszéki bírót jelölte ki.

Tisztújítás Fehértemplomban. Fehértemplom r. t. város tisztviselőinek megbízatása a múlt év végén lejárt. Mostanában választották meg a városi képviselőtestületi tagokat Kabdebó Gergely alispán elnöke alatt. A városi tisztújító közgyűlést f. é. január hó 21-re tűzte ki.

Városunk egyesült építészeti és pénzügyi bizottsága f. hó 2-én Bodry Mihály v. tanácsos elnöke alatt ülést tartott, melynek tárgyát a versecz-paulisi csatorna felső részének a kis-rét hosszában való tisztításának tárgyalása képezte. Szalay Lajos városi mérnök előadja, miszerint Kassel Zsigmond a verseczi kis-réthez benyúló kis-szredistyei birtok tulajdonosa azon kérelemmel és ajánlattal fordult a városhoz, a múlt év november havában, hogy ő hajlandó volna a versecz-paulisi csatorna felső folytatását képező kis-szredistyei birtokával határos árkot a Herczeg-féle tanya, és a Weifert Gusztáv-féle tanya között közös költségen kitisztíttatni. A városi tanács véleményezés végett kiadta ezen ügyet a mérnöki hivatalnak, minnek folytán előadó két építészeti bizottsági taggal egyetemben megvizsgálta a kérdéses árkot, s azt találta, a kataszteri térkép nyomán, hogy az teljesen a verseczi határban fekszik, s az árok a reá lenyúló Versecz város tulajdonát, továbbá Gábor István, Zéh József, Seitz Ede, s végül Kassel Zsigmond tulajdonát képező birtokokhoz tartozik. Ezen teljesen verseczi határban levő árok el van ugyan iszapolva, de minthogy a folytatását képező versecz-paulisi csatorna felső része a kis-réti szántóföldek hosszában a Herczeg-féle tanyától le egészen a kis-réti őrházig teljesen tele van iszappal és befolyt földekkel, ennél fogva itt a felső rész tisztítása esetén a csapadék vizek nem folyhatnak le, hanem elborítanák a honvédlőtért körülvevő szerb oldaloni kis-réti legelőt. Ennél fogva azt javasolta, hogy a Kassel Zsigmond által kért árok tisztítási munkát csak akkor teljesítsék, ha első sorban a versecz-paulisi csatorna a kis-réti őrház és Herczeg-féle tanya között kitisztíttatik, s minthogy ezen résznek kiépítésére a Miniszterium által a temes-bégavölgyi vízszabályzó társulat van kötelezve a versecz-kis-szredistyei csatorna kiépítésével egyetemben, javaslatba hozta a mérnöki hivatal hogy a temes-bégavölgyi vízszabályzó társulat ezen munka sűrűs kivitelt végett úgy a város tulajdonát képező kis-réti legelők árvíz mentesítése, mint a szomszédos birtokosok érdekében

— Ocskay brigadéros nem adott pardont és nem is kért. Megyek a vépadra. A lelkem vérzett már akkor, mikor elszakadt Rákóczy zászlójától. Ha lehullott a fejem, mondjátok ezt a fiamnak: Ocskay sok győzelemre vitte nemzetét, halála napján egy utolsó nagy győzelmet szerzett meg: elvitte a magyar bíráknak az áruló Ocskay fejét. Kuruczok — jó éjszkat!

Ezzel a függöny legördül.

Azok a részletek, melyeket Herczeg a darabjából felolvasott, rendkívül érdekesek és szinpadon előadva, bizonyára nagy hatást tesznek a közönségre. Változatos, színes, mozgalmas minden epizódja, minden jelenete.

A darab első része Pyber címzetes püspök szkanányi kastélyának az ebédőjében játszik. Az ebédő tele van a császár híveivel, amikor Ocskay emberei elfoglalták a kastélyt, Ocskay föl akarja akasztani a labanczokat, de Tisza Ilona, a brigadéros hajdani szerelme, aki Pyber kastélyába menekült a kuruczok elől: addig kéri Ocskayt, emlékezteti régi szerelmére, míg Ocskay enged s megkegyelmez a labanczoknak. Ez a jelenet valóban gyönyörű, melynek a hétfői akadémiai gyűlésen is óriási hatása volt. A közönség percekig tapsolta Herczeget.

Pápaszem.

megkerestessék, s hogy Kassel Zsigmond is a saját érdekében hívassék fel, miszerint szintén sűrűs a vízszabályozási társulatot a munka keresztül vitelére. Javaslatba hozta egyúttal azt is, hogy Kassel Zsigmond mindennemű Versecz város határában és területén levő ároktisztítási vagy kiemelési munkálatról szigorúan eltiltassék a verseczi határba benyúló kis-szredistyei birtoka körül. A bizottság hosszabb megbeszélés után nem javasolja a versecz-paulisi csatorna felső részének a város költségén való tisztítását ami 2895 K. kerülne, minthogy ezen munka teljesítésére a Miniszter kötelezte a temes-béga társulatot, s nem tartja megengedhetőnek ezen alsó rész ki nem tisztításáig a Kassel Zsigmond által kért árok tisztítását sem. Javaslatba hozza azonban, hogy ezen ügy a közgyűlés elé terjesztessék avégből, hogy a közgyűlés felterjesztést intézzen a Miniszterhez, miszerint kötelezze az a temes-bégavölgyi társulatot, hogy a versecz-paulisi csatorna felső, a kis-réti szántó földek hosszában húzódó részét legalább Herczeg-féle tanyáig még az év folyamán sűrűsven okvetlenül kiépítse, illetve kitisztíttassa, hogy a szomszédos érdekelték és Versecz város közönsége egy esetleges esős időszak beállta esetén károkat ne szenvedjen.

A verseczi tervezett ipar és mezőgazdasági kiállítás nagy bizottsága tudvalevőleg felhívta Heinrich Sebestyén okl. műépítést, hogy a kiállítási épületekre tervek készítsen. Az ipari csarnokra vonatkozólag két alternatív skizmekészítet is melyeket díjtalanul bocsátott a bizottság rendelkezésére, melyekből választani lehet, s melyek nyomán a kiviteli tervek elkészíthetők lesznek.

Villamvilágítási tisztviselői állások. A magy. kir. belügyminiszter a múlt napokban helyben hagyta városunk törvényhatósági közgyűlésének a villamvilágítási tisztviselői állások ügyében hozott, és lapunkban bővebben ismertett határozatát, így a pályázatokat a legközelebb ki lehet írni.

A varadijai jegyző választás, mint értesülünk f. é. február hó 5-ének d. e. 10 órára tüzetett ki.

A városi muzeum és nyilvános könyvtár az elmúlt 1900. évben is szépen gyarapodtak. A városi muzeum, mely 1894-ben alapítottat, 1900-ban 263 éremmel, 674 régiséggel, 9 képpel és tervvel és 176 nyomtatvánnyal, tehát összesen 1122 drbbal gyarapodott, melyek közül sok ajándékozás folytán került a muzeumba, 1900 végén a gyűjtemények állománya 13842 drb. volt, melyek közül 5132 érem, 6024 régiség, 484 terv kép és irat és 2304 nyomtatvány volt. A muzeumnak két osztálya, a régiségtár és a város milleniumi tárgyai, felvalta 37-szer volt nyitva a közönség számára; a látogatók száma 994 volt. 1897 január óta, a midőn a muzeum megnyílt, 6851 látogató számláltatott. — A nyilvánossági jelleggel bíró közs. tanintézetek könyvtára, mely 1887-ben alapítottat, tavaly 282 drbbal 1.465 k 98 fill. értékben gyarapodott. Vétel útján szereztettek 184 drb. 1090 k. 98 fill. értékben, ajándékozás folytán gyűlt be 98 drb. 345 k értékben. Legtöbbet adott a városi tanács. A könyvtár állománya 1900 év végén 11481 drb. könyvből áll, 32.000 k értékben Tavaly 209 fél 2062 könyvet kölcsönzött ki.

A lugosi városi tisztviselői választása f. hó 5-én történt Issekutz Aurél varmegyei főjegyző elnöke alatt Ezen alkalommal Rezi Fábíusz megnyerte az abszolút többséget.

Szegény gyermekek felruházása. A Zoffmann Garai-féle régi jó hírnevű szálloda bérlelői Garai testvérek holnap hétfőn d. u. 1,5 órakor 9 szegény gyermeket fognak teljesen felruházni azon jövedelemből, melyet a Sylveszter estély hozott. A szép cselekedet nem szorul bővebb dicséretre.

Nagy a halálozás városunkban. A budapesti magy. kir. országos statisztikai hivatal e napokban kibocsátott november hóról szóló hivatalos jelentése nagyon sötét képet nyújt Versecz városáról, midőn konstatálja, hogy Magyarország összes városai között a halálozás a legnagyobb Verseczen és hogy a népesség például a múlt évben is erősen megfogyatkozott. Ezen feltűnő halálozási arány november hóban bizonyára a járványos gyermek betegségek, mint a vörheny, torokgyík, idézték elő, de másként az is tény, hogy népünk nem igen szokta megtartani az óvintézkedési rendszabályokat, a hatósági intézkedéseknek nem tesz eleget és a szegény köznép az orvos segítségét már csak akkor veszi igénybe, midőn emberi

tudomány a beteg már aligha segíthet, s midőn a kuruzsló szomszédasszonyok tanácsainak egész halmazát kimerítették.

A Verseczi Casinó a múlt szerdán tartotta meg első társasestélyét a tagok élénk érdeklődése mellett saját egyleti helyiségeiben. A mulatság inkább házias színezetű volt; s a jelen voltak pompásan mulattak. A casinó e farsangon még két hasonló estélyt fog rendezni.

Városunk villamvilágítási külön bizottsága. f. hó 9-én Seemayer János kir. tan. polgármester elnöke alatt ülést tartott mely alkalommal tudomásul vették, hogy polgármester a Hübsch és Pollák Nagy-szurduki cégétől 70 drb. tölgyfa oszlopot rendelt, a még szükséges 430 drb. oszlop szállítást, mint legolcsóbb ajánlatot tevő Tauber testvérek utóda cég nyerte el, mely is az oszlopok darabját 5 K. 70 f. szállítja. A városkerti vendéglőbe 630. K 17. f. költséggel bevezetetti a város a villamvilágítást, a posta utcában egy új lámpát helyez el a Hemberger szálló közelében, kimondja azt is, hogy a villamvilágítási szabályrendelet megváltoztatja, még pedig úgy, hogy a nagyobb fogyasztók arengedésben fognak részesülni. Elengednek 100—200 koronáig terjedő évi fogyasztási összeg után 5%; — 2000—4000 K. ig 10%-ot; — 4000 koronán felüli fogyasztásnál 15%-ot.

Kiírtott verseczi magyar választó polgárok. Kaptuk és adjuk a következő sorokat: „A Werschetzer Gebirgsbote“ mult csütörtöki számában a következő hír jelent meg: Die endgiltig festgestellte Wählerliste pro 1901 weist die Zahl von 2279 Wählern und zwar 1494 Deutjche, und 785 Serben auf. Tudunkkal városunkban szép számu magyar választó polgár is van, nem csak hivatalnokok, lateinerek, hanem kereskedők, iparosok, és más foglalkozásu egyének is, kik sem németek, sem nem szerbek.“ Tisztelettel kérjük a „W-r G-t“, hogy létezésünkről máskor sziveskedjék tudomást venni, ne tegyen meg bennünket se nem tekké, se szerbekké, és ne töröljön el bennünket a földnek színéről. A verseczi magyar választó polgárok nevében. (ts)

A „Weiskirchner Volksblatt“ ikertestvéreivel a „Gross Kikindaer Zeitung“-gal, nem szünik meg egy pillanatig sem, hogy ne igazságon éljen dühvel a magyarság, a magyar nyelv és minden hazafias terekvések ellen. Az előbbi vasárnapi számában a népszamlalással is foglalkozik és ugyancsak érsködik, hogy ne engedje senki félrevezettetni magát a számláló lapok csalafintaságaival — mert előtte olyanok tünik fel az a kérdés, hogy ki ki azt a nyelvet írja be anyanyelvének a melyen maga és családtagjai legszivesebben beszélnek, erősen bíztat mindenkit, hogy csak a „német“-nyelvet írja be, sőt, hogy a népszamláló lapokat német nyelven töltsék ki, nem pedig magyarul.

A vidéki színészet rendezése. A belügyminiszterium elkészült a vidéki színészet kerületi rendszerének összes előmunkálataival és január 12-ére döntő értekezletet hívott egybe. Erre a ankettre meghívták a vidéki színügyi bizottságok és városi hatóságok képviselőit. Gróf Festetics Andorhoz, a vidéki színészet országos felügyelőjéhez beérkeztek már az országos szakvélemények és jelentések. A vidéki színházak kerületekbe osztását most már valamennyi illetékes tényező elfogadta, minél fogva valószínű, hogy a belügyminiszterium a kerületi rendszert jövő október 1-től életbe lépteti.

Magyar lap Zombolyán. »Zombolyai Közlöny« cím alatt dr. Kallós Samu ügyvéd magyar lapot szerkeszt, mely vasárnaponként jelenik meg.

Tüzesetek statisztikája. A múlt 1900-ik esztendőben tüzoltóságunk 75 esetben lépett akcióba. Közreműködött 17 tetőtűznél, 9 kazaltűznél, 3 bolttűznél, és körülbelül 46 más fajta égésnél. Az 1880-ik év óta, midőn tüzoltóságunkat újra szervezték, 995 esetben működtek közre tüzoltóink, és onfelalozó tevékenységükkel nagy vagyonokat mentettek meg. Tüzoltóságára, mely Weifert Karoly főjegyző egyll. elnök, és Bernatsky Géza főparancsnok vezetése alatt valódi mintaintézmény, méltán lehet büszke Versecz városa. Az itt megfordult idegenek, a kik a központi telepet fölkeresték a szervezést tanulmányozták, az elismerés legmelegebb hangján emlékeznek meg tüzoltóságunkról. József kir. herceg ő fensége is több alkalommal emlékezett meg róla a legnagyobb dicsérettel. Tüzoltóságunk szervezésében Mazsary Rudolf tiszt. főparancsnoknak is bokros érdemei vannak, és ez irányu működéséért a koronás

arany érdem-keresztet is kapta. Ha nem lenne ilyen tüzoltóságunk, oly nagy számú tüzeseteknél már régen leéghetett volna az egész város. Ha meg kondul a vészharang, — pedig sokszor, 70-nél többször kondult meg a múlt évben is — az egyesület tagjai félretévé minden munkát, abban hagyván minden más foglalkozást, sietnek emberbarátaik veszélyeztetett javainak megmentésére. A laktanyán állandó készenlétben vannak a fizetett, városi tüzoltók, a felszereszközöket lovak, s a telefon első szavára gyorsan a veszedelem helyszínén teremnek, ha kell, pár perc alatt a gőszivattyúval is kirukkolnak. — Az egyesületet a város is szépen szubvenzionálja, de tüzoltóink jól kiérdemelték minden verseczi polgár legmelegebb elismerését és háláját.

A m. á. v. új tarifája. E hó 1-én lépett életbe a magyar államvasutak vonalain az új személyszállítási tarifa, mely lényegében, a mállhaszállítás kivételével, a régi marad. A változások, a melyek most életbe léptek, nagyjában a következők: A gyors- és személyvonatoknál megengedett utazási kombinációk csak a távolsági forgalomban vannak megengedve. Az Az I—XIII. zónában való távolsági forgalomban eddig az utazást kerülő vonalon is meg lehetett tenni; ezentul csak a legrövidebb utirány használható. Tekintettel arra, hogy a XIV zónába szóló jegyekkel nem szabad félbeszakítani az utazást, azonban gyakran előfordul, hogy két nagyobb időközben érkező vonat egy és ugyanazon vonathoz csatlakozik a csomópontnál, hogy az utazás ily meg nem engedett félbeszakítása kizárassék, ezentul ily esetekben a XIV. zónára szóló jegyeket csak a közvetlen csatlakozó vonathoz adnak ki.

Idegenek forgalma városunkban. A múlt esztendőben a helybeli szállodákban következő számú idegenek fordultak meg: A Garai-Milleker szállodában: 1134; — az Alexander-Gluckmann szállodában 2035; — Baross szálloda 184; — Párizs szálloda 54; — Hemberger szálló 60; Weszel vasuti szállodájában 228; — az iparosok szállójában 783; Batlinger vendéglőjében 751; — a városi kórházba bevettek 128 idegent, összesen tehát 5535 nyilvántartott idegen fordult meg városunkban.

A szerb színtársulat műsora: Vasárnap utolsóelőtti előadásul először: „Nebántsvirág.” Vig operette 3 felvonásban, írták: Meilhac és Millond, zenéjét szerző Hervé. — Hétfőn utolsó előadásul, először: „A bűvös vadász.” Regényes opera 3 felvonásban, szövegét írta: Kistal zenéjét szerző Véber.

Tanítók internátusa. A „Délmagyarországi Tanító Egyesület” internátusa a Temesváron lefolyt választmányi gyűlésen befejezett tényé vált. Temesvár épületet ad hozzá, a mi nagyon megkönnyíti az internátus berendezését és megnyitását. Mint értesülünk, szeptemberben már megnyílik ez a hasznos intézmény. Az első években, ha nem jelentkeznék elég gyermek a tanítók családja köréből, más gyermekeket is föl fognak venni. Egyelőre 40 gyermekek számára rendezik be az internátust.

A Budapesti Magy. Kir. Tudomány Egyetem Bölcsészethallgatóinak (tanárjelöltek) Segítő Egyesülete az első harmadév elmúltával kedves kötelességének ismeri tudomásra adni a nagyközönségnek, hogy tagjai köréből nevelői, tanári, korrepetitori, irodai, másolói, rajzoló, fordítói zeneoktatói állomásokat úgy a fővárosban, mint vidékre közvetít. Ez eljárása által alkalmat igyekszik nyújtani az ország nagy közönségének arra, hogy gyermekeik mellé nevelőkül képzett, érdemes, tehetséges és megbízható ifjakat nyerjenek. S midőn e közmenyre felhívjuk a nagyközönség figyelmét, egyuttal tájékoztatás végett megjegyezzük: 1. A közvetítés a bejelentésre nézve díjtalan. 2. A bejelentett állomásokra az igényeknek megfelelő egyén ajánlatik. 3. Ki a nagyközönség köréből egyesületünket igénybe venni óhajtja, ebbeli szándékát vagy személyesen vagy levélben (A Budapest Királyi Tudomány Egyetem Bölcsészethallgatók Segítő Egyesület második titkari hivatalának Budapest, IV. Központi Egyetem II. emelet.) tudatni sziveskedjék, közölvén az állomás időtartalmát, az igényeket és javadalmazási feltételeket. 4. Esetleges kellemetlenségek kikerülése végett a bejelentők csakis azokat fogadják el, kik másodtitkarunk által hivatalosan kiállított ajánló levéllel jelentkeznek.

Halálküzdelem a jégábrák közt. Hajmeresztő esetnek voltak szemtanúi e napokban reggel Orsova lakói. Négy szerbiai csempész

halálküzdelmét kellett végig nézniök, anélkül, hogy segíthettek volna rajtuk. A napokban reggel 7 óra után történt, hogy a szerb partról egy dereglyét bocsátottak el, teljesen megrakodva. A dereglyében négy ember ült, a kik erős küzdelmet fejtettek ki a jégtorlaszok eltávolításával, melyek nagyon megnehezítették az átkelést. A mikor már közel voltak a magyar parthoz, a csempészek hirtelen megfordították a dereglyét, és visszafelé iparkodtak. Ennek a hirtelen visszafordulásnak az volt az oka, hogy a négy szerbiai ember leült sertéseket akart átesempészni a magyar határra, de a mikor már közel voltak a parthoz fölbukkantak a pénzügyőrök s ezek elől akartak menekülni. A pénzügyőrök, a mint észrevették a menekülőket, megállásra szólították fel őket, a csempészek azonban minden erejüket megfeszítették, csak hogy minél gyorsabban távolabb legyenek a magyar határtól, honnan a pénzügyőrök fenyegették őket. Ez a nagy sietség okozta vesztüket. Nem vették észre a nagy sietségben, hogy egy óriási jégábra elé kerültek. A jégdarab fölborította a dereglyét az emberekkel együtt, a kik a Dunába fordultak. A négy csempész közül kettő nyomban a jégábra alá merült, ezeket nem is lehetett többet látni, a másik kettő azonban belekapaszkodott a jégábrába, s így usztak egy darabig lefelé, miközben kétségbeesett hangon kiabáltak segítségért. A parton lévőek közül többen megkísérlették, hogy segítséget nyújtsanak nekik, de mire a Duna közepén uszó jégábrát megközelítették, a szerencsétlenek kifogytak erejükből és a jégábra alá merültek. A szerencsétlenül járt emberek szerbiai lakosok voltak s így eddig neveiket sem sikerült megtudni. A halálos küzdelemnek sok nézője volt a Dunaparton.

A só beszerzés megkönnyítése. A magyar kormány ismét oly intézkedést tett, a mely nagy mértékben hasznára válik a kereskedelemnek és iparnak, valamint a nagyfogyasztó közönségnek is. Lukács László pénzügyminiszter ugyanis meggyőződéséről arról, hogy a sóbeszerzés terén ez idő szerint fenálló bonyodalmas és nehézkes viszonyok reformra szorulnak, a Budapestben székelő »Magyar kereskedelmi részvénytársaságot« megbizta azzal, hogy a sóvásárló kereskedők gyors és előnyös kiszolgálásairól gondoskodják, valamint hogy az iparsó beszerzését is mindenképen megkönnyítse. Az egész országban minden kereskedőnek sok baja volt eddig a sóvásárlással, és ezért kétségbeesett, hogy általános örömmel kell üdvözölni a miniszternek ezt az igazán gyakorlatias intézkedést.

Egyéves önkéntesek öröme. Az önkéntesek egyéves szolgálati idejének két derűs korszaka van. Az első, mikor a fáradságos gyakorlati és unalmas iskolai kiképzés után áprilisban megkapja a czimzetes kaplári rangot, a két csillagot, meg a kardbojtot. Addig is mint közlegény szolgál, ami nem nagyon kellemes, még az önkéntesnek sem. Husvét előtt pedig nem volt rá eset, hogy valamely önkéntest előléptettek volna, mivel a szabályzatok tiltották. Ezentul másképpen lesz. A hadügyminiszter a minap rendeletet bocsátott ki, melyben elrendeli, hogy mindazokat az egyéves önkénteseket, kik az első három hónapban kifogástalan magaviseletet tanúsítanak és kulomban is megfelelő haladást tettek, már december végén örevezetőkkel léptessék elő.

A módosi rablógylkosság. A napokban járt Módoson, mint tudósítok írja, Illnitsky Mihály vizsgálóbíró, hogy a Radoszav Vazul járásbírósi díjnak által meggyilkolt dr. Weirich Ödon ügyvéd ügyében a további nyomozásokat folytassa: és pedig azért, mert a beismerésben levő fiatal gonosztevő azt mondta, hogy a meggyilkolt ügyvéd őt üzleti természetű elszámolása alkalmával tetteg bántalmazta és így provokálva lett. Az eddig kihallgatott 36 tanu nagyon kevés adatot szolgáltatott arra, hogy ezzel a gonosztevő állítása megcáfolható legyen. Több lapnak az a híre, mintha Radoszav a fogházban örültséget szimulált volna, mese. A februári esküdtszék fog a rablógylkos felett ítéletet hozni.

Egy agitátor. Lugoson a napokban új román lap fog megjelenni. A lap szerkesztője dr. Branisce Vélér lesz. Branisce ezeltől három évvel szerkesztette a temesvári „Dreptatea“-t, a mely néhány évi nyomorúságos vergődés után a Mocsonyi-féle mérsékelt román nemzeti part programjával együtt kellő támogatás hiányában megbukott. Branisce Temesvárról

elment Bukovinába, a honnan államellenes úrlmek miatt száműzték egyszers mindenkorra. A nyáron Brassóban megtartott tanárválasztás alkalmával Branisce megbukott. Legutóbb avval a gondolattal foglalkozott, hogy elnegy Romániába vagy Macedoniába feléleszteni a román nemzeti kultuszt. Tárgyalásokat is folytatott ez irányban a román kormányval, de Arion bukaresti kultuszminiszter inkább szabadulni igyekezett Branisce felajánlott szolgálataitól. A miniszter attól félt, hogy Branisce rövidlításával megsemmisítheti a román kormánynak összes macedonai vívmányait. Más alkalmas terrenumot agitáció terjesztésére nem talált, Branisce csak Magyarországon. Lugoson akarja Branisce tevékenységét kifejtetni, az 1881-iki román nemzeti program alapján. Az előjelekből ítélve a lapot azért létesítik, hogy Branisce ne legyen kénytelen éhen halni.

A magántisztviselők sorsjátéka. A magántisztviselők országos szövetsége, mely képviselője, szószólója és védője az ország egész magán tisztviselői karának, sikerről-sikerre vezeti azokat a törekvéseket, melyeket programjába foglalt. Az erkölcsi siker mellett gondoskodik a szövetség arról is, hogy az állatalan kartársak felségélyezésére megfelelő anyagi alapot teremtsen s a kormány, méltányolva a szövetség ily irányu törzkvésését, e célra 200,00 kor. terjedelemben sorsjáték rendezését engedélyezte. Kétségtelen, hogy e sorsjáték sikere a magántisztviselők támogatást vonja maga után és a nagy »társadalom követni fogja a kormány segítő példáját, tekintetbe véve, hogy a nemes jótékonyság gyakorlása mellett 1408 nyeresémi között szerencse is érheti azt ki a magántisztviselők sorsjegyeiből vásárol, valóban helyes célra fordított fillér az, mely e sorsjegyekbe fektetnek. Tehetségéhez képest ki-ki támogassa hát a társadalom ez intelligens, derék osztályát!

Kornélia fürdő. A minden kényelemmel berendezett mintaszerű Adler-féle fürdőben a fürdőzési órák következőleg vannak beosztva: — Gőzfürdő: mindennap reggel 7—9 óráig nőknek; — 9—12-ig férfiaknak. — Kádfürdőket mindennap reggeli 7-től 9 óráig lehet kapni.

Mulatságok sorozata:

- Jan. 17. A verseczi első iparegyesület bálja (Szöllővenyige.)
- Jan. 19. A betegsegélyző egylet alapítási ünnepélye (Szöllővenyige)
- Jan. 20. A bortermelők dalárdájának hangversenye és táncmulatsága. (Vigadó.)
- Jan. 23. Kaszinói estély. (Vigadó.)
- Jan. 26. A kereskedők egyletének bálja. (Vigadó.)
- Jan. 27. A szerb dalárda »Beseda«-ja (Vigadó.)
- Feb. 1. A munkások dalárdájának bohóczestélye. (Szöllővenyige.)
- Feb. 2. Vörös kereszt egyleti elite bál. (Vigadó.)
- Feb. 3. Az iparosok dalosszövetségének bohócz estélye. (Szöllővenyige.)
- Feb. 7. A szerb olvasóegylet »Beseda«-ja. (Vigadó.)
- Feb. 9. Mezőgazdasági egyleti bál. (Vigadó.)
- Feb. 10. Tüzoltó bál. (Szöllővenyige.)
- Feb. 13. Kaszinóestély. (Vigadó.)
- Feb. 17. Álarcos bál. (Szöllővenyige.)
- Feb. 26. Az iparosok dalárdájának tréfás estélye (Vigadó.)

Irodalom.

Magyar Lányok. Megjelent a Magyar Lányok hetedik évfolyamának első száma. Mindjárt az első számból kitűnik, hogy kitűzött célját, a magyar leányoknak érdekes, hasznos kedves és tanulságos újságot adni a kezébe, lekiismeretesen beváltja. — Erre nézve különben kész garancia a szerkesztő T. Tutsek Anna munkássága, a ki nagy gonddal és izléssel megszerkesztett lapot ad hétről hétre olvasóinak. Igen érdekes a Magyar Leányok pályázata is. A pályázat tárgya következő: írja meg mindenki saját felfogása szerint, mi volt a legnagyobb öröme és legnagyobb bánata. A célja e pályázatnak az, hogy rászoktassa, megtanítsa a ma-

gyar leányokat a helyes és ügyes levélírással. Előfizetési ár negyedévre 3 korona.

Uj Idők. Hetedik évfolyamába lépett január elsejével Herczeg Ferenc lapja, az Uj Idők. Változatlanul oda törekszik ez a gyorsan páratlan népszerűsége szert tett ujság, hogy beváltsa azt a várankozást és érdemessé tegye magát arra a szeretetre, a melyet a magyar olvasóközönség hozzá fűz, s a melylyel kitüntette. Szépirodalmi, művészeti társadalmi rovatai egyaránt élénkek, tartalmasak és változatosak. Egész eszmó szép kép díszíti mindjárt az elő számot is. A lehető legszebbet és érdekesebbet nyújtani ez az Uj Idők programja. Az új évfolyamot Herczeg Ferenc nagy hatású regénye a »Pogányok« nyitja meg. Ez a regény a magyarok őskorában játszódik le megírva Herczeg könnyed fényes nyelvezetével. Február havában az Uj Idők értékes kivitelénél és szép ajándékkal kedveskedik olvasóinak, Valentiny »Ábránd« című, nagy feltűnést keltett festményének színes reprodukcióját küldi meg, a mely kivitelénél és méreteinél fogva méltó díszét fogja képezni a magyar család szalonjának. Negyedévre 2 korona.

Nyilttér:

Selyem-damaszt-ruha

18 kor. feljebb — 12 méter! póstabér és vámmentesen szállítva, **Minták póstafordultával** küldenek, nem különben fekete, fehér és színes **Henneberg-selyem** 90 fillértől 29 korona 30 fillérig méterenként, **Henneberg G. selyemgyárai** (cs. és k. udvari szállító) **Zürichben.**

Vasuti menetrend.

Érvényes 1900. október 1-től.

Fehértemplomból érkeznek:

4:49 reggel, 11:15 délben, 5:37 este.

Temesvár felé indul:

4:54 reggel, 11:20 délben, 5:54 este.

Temesvárról érkeznek:

8:27 reggel, 4:20 délután, 10:23 este.

Fehértemplom felé indul:

8:37 reggel, 4:34 délután, 10:33 este.

Becskerekéről érkeznek:

10:39 délelőtt, 9:39 este.

Becskerek felé indul:

5:— reggel, 2:38 délután.

Pancsováról érkeznek:

7:37 reggel, 5:28 délután.

Pancsova felé indul:

8:45 reggel, 6:20 este.

Lugosról érkeznek:

8:04 reggel, 5:41 este.

Lugos felé indul:

3:23 reggel, 1:36 délben.

Budapestre beérnek a Verseczről direkt összeköttetésű vonatok 1:25 d. u. 7:40 este 7:15 reggel Budapestről indul és Verseczre direct összeköttetése van este 7 óra, este 10:10 (új), reggel 8:15, d. u. 2:30.

Vásár hirdetemény.

A verseczi „gyertya szentelő“ nagy vásár 1901. évi január hó 25., 26., 27. és 28-án fog megtartatni.

Marhát csak nappal és pedig reggeli 6 órától este 6 óráig szabad felhajtani és miután január 24-én heti vásár van, a marha felhajtása már 24-én megengedtetik.

Bodó, rendőrkapitány.

44. szám. — 1901.

Hirdetemény.

Az 1883 évi XLVI. t.-cz. 13 §-a értelmében a telekkönyvileg bekebelezett tartozások kamatainak 10% százaléka az általános jöv. pot. adó kivételénél levonatba hozandó.

Felhivatnak ennél fogva mindazok a kik e kedvezményt igénybe venni ohajtják, hogy kamat teher valomásaikat alulirt hivatalnál 1903. évi Január hó 31-ik annál bizonyosabban benyujtsák, mert később beadott vallomások csak igazolási kérelemmel és csak is 1901. évi október hó 1-sőig fogadtatnak el.

A vallomás benyújtásakor a tartozás fenállása kötvény vagy törlesztési könyvecskével igazolandó.

Verseczen 1901. évi január hó 4-én.

Bodry,

tanácsnok, mint adóhivatali főnök.

Brady-féle Mariazelli Gyomorcsseppek

nagy-szerűen működik a Gyomor minden betegségénél

egy régi, kipróbált nélkülözhetetlen házi és népgyógyszer

az étvágytalanság, gyomorgyengeség, nehéz lélegzetvétel, savanyu büfögés, kolika, gyomorégés, tulságos nyálkaelválasztás, sárgaság, undorhányás, görcsök, és szorulás ellen.

Főfájásnál, a gyomor megterhelésénél (étellel, itallal) gilisztá és májbetegségnél kipróbált gyógyszer. Ezen fentebbi betegségeknek a **Brady-féle Mariazelli csseppek** 6ta sikerrel használják, melyről sok száz bizonyítvány kezeskedik. Egy üveg ára használati utasítással 40 kr. Duplaüveg, 70 kr. központi raktár

Brady Károly, gyógyszerész a Magyar Királyhoz **Wien, I. Fleischmarkt 1** Kapható minden gyógyszerárban.

Fő **Török József,** gyógyszerárban **Budapest** raktár: VI. Királyutca 12 sz.

Bevásárlásnál határozottan **Brady-féle** Mariazelli Gyomorcsseppekkel kell kérni és az aláírás valamint a védjegyre ügyelni, de arra is hogy a régi hírneves valódi Brady-féle Mariazelli gyomorcsseppek **egyszerű üveg ára 40 kr. keltős üvege 70 krba** kerül míg a **nem valódi, hamisított, kevesebb értékű** ócsobban, rendszeren 35. kron arusítják.

7351. szám. — 1900. ttkvi.

Árverési hirdetemény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint ttkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. György József verseczi ügyvéd által képviselt Hím Mihály verseczi lakos javára Balaschevits Miklós verseczi lakos elleni végrehajtási ügyében 39 kor. tőke, 9 k. 54 fill. eddigi és 18 k. jelenlegi költség kielégítésére az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Versecz város 12792 sz. tjkvben A I 3272 hrsz. 2043 ö. i. beltelkes ház 3360 kor.-ban megállapított kikiáltási árban 1901 évi február hó 8-án d. e. 9 orakor ezen kir. járás-bíróság árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alati fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígérlet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatni fog.

2. Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10%, át vagyis 336 k. készpénzben vagy az 1881 60 t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881 november 1-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. LX. t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismerényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a kir. járásbíroság telekkönyvi iradában és a községi előjáráságnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. bíróság mint ttkvi hatóságnál, 1900. évi november hó 2-án.

Mikler, kir. albiró.

1538. — 1900 végreh. szám.

Árverési hirdetemény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a fehértemplomi kir. törvényszék 1900 évi 7999 számú végzése követke-

tében Dr. Dajkovics István ügyvéd által képviselt verseczi hitelbank javára Dr. Oltsánu Aurél és társai ellen 200 kor. s jár. erejéig 1900 évi november hó 10-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 937 koronára becsült következő ingóságok u. m.: butorok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. bíróság 1900 évi V. 1094/4 számú végzése folytán 200 k. tőkekövetelés ennek 1900 évi február hó 12 nappjától járó 6% kamatai, 1/3% váltó díj és eddig összesen 80 kor. 36 fill.-ben bíróság mar megállapított költségek erejéig Verseczen alperesek lakásán leendő eszközzésére 1901 évi január hó 21-ik napjának d. u. 3 órája határidővel kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvény-czikk 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az előverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, jelen árverés az 1881 évi LX. t.-cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1901 évi január hó 6-ik napján.

Fixmann

kir. bírósági végrehajtó.


Pártoljuk a magyar ipart!

Legjobb Csontlevélpapír


az **„Adria”**

HAZAI GYÁRTMÁNY!

Versenyez a külföld elsőrendű készítményeivel.



A párisi kiállításon az „Arany érdem”-mel kitüntetve.



KÉSZITI:

Grász. és kir. udvari szállító

RIGLER JÓZSEF EDE

PAPIRNEMÜGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

BUDAPESTEN.

Kapható Verseczen:
Ozveggy Kirchner J. E. és Hammer-schmid Ch. K. czégnél.

M. K. EGYSZEM VECYTANI INTÉZETE:

A KRISTÁLY

SZT. LUKÁCSFÜRDŐI HECSYFORRÁS

IGENTISZTA BICARBONAT

ÁSVÁNYVIZ

KAPHATÓ:
FÜSZERKERESKEDÉSEKBE
VENDÉGLÖKBEN
ÉS MINDEN VASUTI ÉTKEZŐ KOCSIBAN.



»Több száz kiváló orvos által ajánlva. „A legizletesebb és legolcsóbb ásványviz.” Kapható minden jobb fűszerkereskedésben és vendéglöben.